

三部“上海出品”戏曲经典在京热演引发业界讨论

# 好戏传承，择善坚守以待来者

■本报记者 黄启哲

为期一周的“东方之韵·上海戏曲艺术中心经典剧目晋京展演”落下帷幕。“上海出品”的沪剧《雷雨》、昆剧全本《长生殿》、京剧《曹操与杨修》接连在北京多个剧场上演，着实掀起了一阵观演热潮；手执戏票的，有数十年前看过老一辈艺术家的表演，由此结下半辈子戏曲情缘的老戏迷，也有头一次看地方戏演绎文学经典的大学生。他们或是在剧场卖力叫好，或是发微博朋友圈向周围人推荐，用不同的方式为戏曲经典鼓与呼。

在戏曲重回剧场追光时代的新时代，经典受到各个年龄段观众的热捧，也引发业界的关注和思考。在昨天举办的“经典戏曲在新时代的传承和传播”专家研讨会上，与会专家认为，三部经典无论是在创作还是传承上都值得思考。中国文艺评论家协会主席仲呈祥认

为，站在新时代传承中华优秀传统文化，不仅要踏踏实实地对待中华戏曲的经典剧目，有板有眼地培养戏曲事业接班人，同时传统戏曲也要与当代文化相适应，与现代社会相协调，让经典剧目走近当代大众，把中华戏曲文化的精神滋养、美学滋养，转化为一种强大的推动历史前进的宝贵文化力量。

## 传承经典不能僵化，要在时代发展中孕育新意

2015年起，上海戏曲艺术中心已连续三年集中晋京展演。而此次与以往不同的是，展演的三台剧目沪剧《雷雨》、昆剧《长生殿》和京剧《曹操与杨修》并非是近两年的新创作品，而是历经几代传承和数十年打磨的经典作品。谈到选择经典的初衷，上海戏曲艺术中心党委书记、总裁谷好好说，希望戏曲人站在新时代的坐标轴，通过研究

经典作品的创作与传播规律，对戏曲当下的创作和未来发展给出参照系。

经典的集中展示得到北京观众的热烈反馈；上海昆剧团在国家大剧院演出全本《长生殿》，四晚演出不管是年逾七旬的蔡正仁、张静娴两位老艺术家，还是初出茅庐的“昆五班”青年演员，叫好声和掌声持续至谢幕熄灯之后；上海沪剧院带来的“看家戏”《雷雨》则是丁是娥等老一辈移植曹禺的话剧剧本，让原本发生在北方的故事，有了江南味道。而到了茅善玉再度演出时，通过在《花园会》等折子中对传统唱段节奏的变化处理，进而凸显出繁漪的心理变化。名家名作在传承中发展创新的经验，尤其值得戏曲新创作品学习和借鉴。

每每经典备受追捧总有人感慨，“戏还是老的好看”。不过，在中国艺术研究院戏曲研究所所长王旭看来，所谓的“老”只是老的故事、老的作品，让人叫好的一定有“新的东西”。“所谓经典，哪一个不是由当时的人演出了这个时代里应该有的感觉？”

确实，回看经典，大多在继承传统过程中避免了僵化复制，择其善者而从

之。2007年上海昆剧团在继承传统折子戏基础上，将洪昇原著恢复、整合成四本《长生殿》，既有传统的“迎像哭像”唱段，也有别开生面的“霓裳羽衣舞”。而沪剧《雷雨》则是丁是娥等老一辈移植曹禺的话剧剧本，让原本发生在北方的故事，有了江南味道。而到了茅善玉再度演出时，通过在《花园会》等折子中对传统唱段节奏的变化处理，进而凸显出繁漪的心理变化。名家名作在传承中发展创新的经验，尤其值得戏曲新创作品学习和借鉴。

## 炫技不是传承，“浑身是戏”只为服务角色塑造

“戏曲表演不是踩几个台板、拉几个警报、拖几个高腔、洒一点狗血，搞些廉价展示，来向观众耍几个好。”这是尚长荣将他的代表作《曹操与杨修》传给青年演员时，反复强调的一点。令尚长荣难

忘的是1958年看前辈演绎《白毛女》的经历。袁世海演的黄世仁连谢幕都是戏，“他低着头耷拉着脑袋，把帽子一摘，仍然沉浸在角色里”。

这一点得到了与会专家的认同，在戏曲市场繁荣的新时代，面对刚刚迈入戏曲大门的新一代观众而言，青年一代演员需要“精准传承”，不能在炫技中偏离演角色、演人物的正轨。戏曲评论家赵承燕拿《长生殿》中张静娴对杨贵妃的演绎举例：“她演醉酒的戏码，没有高难度技巧，可四次喝酒，演出四种味道。透过醉酒，她把杨贵妃的美从头‘贯彻’到脚，仿佛每一个关节都散发着魅力。”这样的表演，单靠模仿是不够的，“因为老艺术家每次演出都在变，变就变在他们琢磨这个角色”。

浑身是戏，只为服务角色塑造。业界前辈对青年演员提出了更高的期望，要在专业上更加努力，也要在美学、音韵学、文化积淀等各方面提高。

# 城市剧院年底奏响「城市交响」

三场交响音乐会将在沪轮番上演

本报讯（记者 姜方）上海城市剧院下月起推出第二届“城市交响”交响乐系列音乐会，德国纽伦堡交响乐团、波兰诙谐爱乐乐团、匈牙利柯达伊爱乐乐团将轮番登陆城市剧院，为沪上观众带来三场交响音乐盛宴。

德国纽伦堡交响乐团将为2017“城市交响”交响乐系列音乐会揭幕。成立于1946年的德国纽伦堡交响乐团在上世纪50年代，曾为《宾虚》等著名电影配乐。音乐会上，乐团将携手两位亚洲青年艺术家，一位是指挥大师库特·马祖尔的弟子、来自新加坡的指挥家黄佳俊，另一位是本土小提琴演奏家黄蒙拉。他们将合作演绎被称为四大小提琴协奏曲之一的门德尔松《e小调小提琴协奏曲》。

随后，波兰诙谐爱乐乐团将带来一场将“沉睡”的古典乐重新唤醒的独特演出。该团善于将古典音乐与文学戏剧甚至流行音乐相结合，通过细腻的演奏技巧赋予古典音乐新的表现力。音乐会上，乐团将演奏根据尼采同名原著改编的《查拉图斯特拉如是说》、电影《探戈课》的主题曲《自由探戈》等多首世界名曲。

12月底，匈牙利柯达伊爱乐乐团将以一场新年音乐会，为“城市交响”交响乐系列音乐会收官。拥有200余年辉煌历史的匈牙利柯达伊爱乐乐团，是匈牙利音乐界的中坚力量。除常受邀参加重大音乐节外，乐团还与众多世界顶级艺术家有着广泛合作，如世界三大男高音之一的多明戈。音乐会上，匈牙利著名指挥家拉斯洛·柯瓦士将执棒乐团，演奏《蓝色多瑙河》、歌剧《塞尔维亚的理发师》选段等音乐。

此外，城市剧院日前邀请到上海音乐学院教授陶辛带来《交响音乐里的世故人情：贝多芬、舒伯特、瓦格纳和勃拉姆斯》讲座，向市民普及音乐知识，鼓励更多人走进剧场欣赏高雅艺术。

# 解读“天真烂漫”的另一面 现代版《灰姑娘》直击人心

本报讯（记者徐璐明）时隔一年，上海大剧院再次迎来“马林斯基艺术节”。本周末，指挥家瓦莱里·捷杰耶夫将率领马林斯基剧院近200位艺术家，为申城观众奉上三场现代版芭蕾舞剧《灰姑娘》，以及一场“斯特拉文斯基之夜”音乐会。早在一个月前，三场《灰姑娘》已近售罄。

去年上海观众的热情为捷杰耶夫留下深刻印象，他主动提出期望再次来沪，并带来他钟爱的现代版芭蕾舞剧《灰姑娘》。与以往版本不同的是，此次即将登台的《灰姑娘》更加现代摩登。2002年，当代古典芭蕾舞大师阿列克谢·罗曼斯基根据普罗科菲耶夫的作曲，为马林斯基剧院芭蕾舞团指导编排了全新的《灰姑娘》。罗曼斯基的创作大胆犀利地改变了传统风格，彰显了“戏剧芭蕾”的特性，使得普罗科菲耶夫乐曲中并不天真烂漫的一面被充分解读。

善于讲故事的罗曼斯基通过精心

策划以及对细节的处理让观众感受到角色间的关系、人物的情感和处境——灰姑娘站在舞台上，用手捂住双眼，在一排排柱子中摸索前行。后母家中，她所有的舞蹈动作都集中在固定的区域中，和宽广的舞台形成鲜明对比。该作首演收获好评的同时，也引起不少争议——“原本的纯真童话去哪里了？”在最后的双人舞中，王子与灰姑娘在空旷的舞台上，舞步透出难以避免的孤独和淡淡的忧愁，情绪复杂多变，这与传统版“幸福生活直到永远”的大结局相差甚远。有评论指出，没有甜腻的情节、盛大的场景，反而让抒情部分显得更加饱满，直击人心。

此番捷杰耶夫将率马林斯基剧院交响乐团奏响俄罗斯作曲家斯特拉文斯基的著名音乐作品《火鸟》组曲和《彼得鲁什卡》，并携手俄罗斯钢琴家丹尼斯·马祖耶夫献上《随想曲》，为钢琴和乐队而作。三部斯特拉文斯基的代表作风格各异，交相辉映，展现了20世纪俄罗斯音乐的整体风貌。



当代古典芭蕾舞大师阿列克谢·罗曼斯基为马林斯基剧院芭蕾舞团指导编排的全新版《灰姑娘》将于本周末在沪上演。（上海大剧院供图）

# WEST SIDE STORY 西区故事

## 音乐剧

★★★★★

一部跨越时代的经典音乐剧——泰晤士报

WEST SIDE STORY

Based on a Conception of JEROME ROBBINS

Book by ARTHUR LAURENTS

Music by LEONARD BERNSTEIN

Lyrics by STEPHEN SONDHEIM

Entire Original Production Directed and Choreographed by JEROME ROBBINS

Originally Produced on Broadway by Robert E. Griffith and Harold S. Prince by Arrangement with Roger L. Stevens

# 2017.11.23 盛大开演

演出地点 上汽·上海文化广场

订票电话 6472 6000/6472 9000